

# W8BANAKI PILASKW

Odanak Abenaki Newspaper

Volume 4 Number 3

September 2010



PHOTOS ANDRE GILL

## 51<sup>st</sup> Abenaki Pow Wow

# ANOTHER MEMORABLE SUCCESS!

The presence of AFNQL Chief Ghislain Picard to underline our 350 years of establishment and the unveiling of Chief Nescambiouit commemorative plaque by Parks Canada were marking events of the current year edition.

Moreover, all activities reached a recognizable success: the cyclothron with 92 participants, the LaCrosse game between Wendake and Odanak, the anglican – catholic mass. All spectators appreciated very much the traditional Abenaki singing and dances that were practiced.

Given my first year as the president of the committee, I can now feel all the importance of a solid organization. Thanks to the support of our organizational committee members and mostly to the implication of our volunteers, I am proud of the success of our memorable celebration. Every person who wants to join us over the next years editions will be welcome.

Kchi Wliwni

Steve Williams Benedict  
President of the  
Organizational Committee



Growth is here... Get on board!!!

## WORD FROM THE CHIEF OF THE BAND COUNCIL



**Kwai**

**Fellow Abenaki members,**

**With a positive attitude and a vision for development we will see our community flourish into an environment where our current and future generation will have the resources necessary to reach their own personal goals. What we need are options and opportunities.**

It was not through inertia that our forefathers built our communities; it was through continuous hard work and

vision. We have a responsibility to them and to our children to continue on that same road. We waste so much energy with negativity. Days, months, years go by and we fail that what will make our community flourish is our investment of time, skills and hard work. Therefore, we stagnate and complain that everything stays the same. There is an old saying which goes "nothing changes if nothing changes".

Our economic development park is now ready for rental. These spaces are ideal for entrepreneurs who want to begin or expand their current business. Have you been sitting on an idea? ...develop a business plan and explore what resources are available for you to try your hand at entrepreneurship.

We currently are looking at the feasibility of housing a modest post secondary institution here in Odanak. This School will serve many other native communities as well as our own. Here we will help students build and develop much needed knowledge and skills, preparing them for job entry or further education into more specialized fields. Moreover, it will increase the need for housing and services within our community.

Growth is here... Get on board!!! Through your reaching your personal goals we can reach our collective goal of a working, workable, sustainable community environment.

In peace and friendship,

**Chief Rick O'Bomsawin**

## WORD FROM THE DIRECTOR



**By Daniel G. Nolett**  
Director General

In my previous article, I informed you that the amendment of Article 6 of the Indian Act to comply with

the ruling McIvor (Bill C-3), should be done no later than July 5, 2010. Well, it was overestimating the Parliament of Canada's attitude.

Bill C-3, which would give the status to about 45,000 Canadians, was not adopted in the planned deadlines.

The government obtained an extension of the Court of Appeal of British Columbia. The bill will be reintroduced in the House of Commons in September. The new deadline for amending the Indian Act is now set for late January 2011.

We'll keep you informed of developments!!

The proposed demolition and reconstruction of the bridge David-Laperrière, linking communities on either side of the St-François river (including Odanak) should begin, if all goes as planned, during the winter of 2011.

The threatened strike, in the construction sector, that hovered in Quebec has diminished with the principal agreement in late August.

We can therefore expect that the work can begin on schedule.

We remind you that the work will be spread over a period of 2 ½ years.

On the renewal of the agreement of the LFNC (regarding training programs and employment), following the meeting in Winnipeg last June, the Chiefs would have agreed to sign the new agreement for a period of 5 years.

This agreement expires on September 30, 2010.

In recent weeks, even last months, we had the instruction of the Regional Commission of Human Resource Development of First Nations of Quebec, not to make any commitment beyond the date of September 30, 2010.

That's good news for our members who were waiting to return to school and for the extension of employability measures.

A word about the fiscal year ended March 31<sup>st</sup>, 2010. The audit of our financial statements show a surplus of revenue for the year 2009-2010 of \$214,051.

The total budget for this past fiscal year was \$8,154,997. It is therefore a very good result.

I invite you to read the 2009-2010 annual report of the Council where you can find the financial statements in detail.



David-Laperrière bridge, viewed from the Community Centre M8WIGAMIKW.

## NEW MANAGER FOR LE CALUMET



Julie Michon

Restaurant Le Calumet is proud to welcome Julie Michon as its new manager.

Mrs. Michon is a well known person for the clientele, as she has already worked at Le Calumet and is cumulating nearly 15 years of experience in restaurant services.

Julie Michon can't wait to join the team and to contribute to the advancing of the business.

She is positively affirmative when saying that new interesting projects are being currently prepared for the restaurant.

## Starting A Business

# THE START UP



By Paul Gosselin  
Economical Development Agent

We are now at the last step, which is the start-up of our business. You are ready to start.

### What Are The Next Actions?

- Proceed to the registering or the incorporation of your business.
- Obtain your permits and necessary licenses.
- Open your bank accounts and obtain your employer, taxes and CSST numbers.
- Confirm your insurances (salaries, responsibilities, equipments, etc.).
- Sign your contracts (conventions with associates, rents, etc.).
- Put your accounting system in place.
- Recruit your employees and contractors.
- Buy your equipments and furniture, your inventory, etc.
- Conceive and print your business cards, papers, promotion stuff, bill templates, etc.

STEP 1: THE IDEA

STEP 2: THE ENTREPRENEUR

STEP 3: THE MARKET STUDY

STEP 4: THE PLANIFICATION

STEP 5: THE BUSINESS PLAN

STEP 6: THE FINANCING

STEP 7: THE START UP

- Announce the start-up of your business with publicity, press releases, etc.

- Create thrust and alliances with business people who are offering complementary products or services.

### Your Business Is Running Well. Nice! The Following Is Vital...

- Manage with great care your production, selling, staff, etc.
- Periodically evaluate your business performance while referring to your plan.
- Review your strategies and finances whenever it is needed.
- Preview your business development and expansion.
- Improve your product, your service, your technology.
- Analyze exportation possibilities.

- Follow any formation on a business topic that is not one of your strengths.

- Subscribe to mentoring programs.
- Ask for any coaching advices to the economical development agencies, young or experimented business people. They can be an important source of knowledge for you.

*On your way, you have been using all resources and help that were available for you to take the best decisions. Once your business started, these helpful resources are still available.*

Your economic development service can help you get through these different steps and give you, in collaboration with your Local Development Center of the MRC de Nicolet-Yamaska, a business plan template.

Please do not hesitate to join me at 450-568-2810 in order to get an appointment and begin the preliminary work to create your own business.

### Develop Your Contacts Network

- Implicate yourself in your business network making your brand name to be renowned.
- Become a member of a business people network.
- Participate to the activities offered by business associations.

## Cultural Chronicle

# ABENAKI LANGUAGE

Fall is coming with big steps and with it, the colored season of hunting, fishing and school.

Let's have a look at the fall-season universe of Abenaki language.

Fall .....	Tagw8gw
Tree .....	Abazi
Tree leaf .....	Wanibagw
Hunting .....	Nadialow8gan
Bow .....	T8bi
Arrow .....	Pakwa
Shotgun .....	Paskhigan
Fishing .....	8maw8gan
Trout .....	Skotam
Walleye.....	Watagwa
Deer .....	Nolka
Hare .....	Matgwas
Duck.....	Kwigwigem

Moose.....	Moz
Partridge .....	Pakesso
School.....	Adalagakidimek
To write .....	Nd'awikhiga
To teach.....	Nd'agakigami
To read.....	Nd'agizi
Pencil.....	Awikhiganigan
Book.....	Awikhigan
Teacher .....	Agakigamwinno

Source:  
Obomsawin R., Jean-Louis,  
DICTIONNAIRE OF  
ABENAKI LANGUAGE,  
1988.

Based on  
LAURENT, Joseph (Sôzap  
Lôlo), NEW FAMILIAR  
ABENAKI AND ENGLISH  
DIALOGUES,  
1884.

Vous avez une nouvelle à communiquer?

**Un événement à annoncer?**

Quelqu'un d'exceptionnel à nous présenter?

Vous avez un texte à publier?

C'est votre journal!



Contactez-nous! 819.294.1686  
communications@nationwabanaki.com

{ You have some news for us? An event to announce? An great person to introduce us? You have a text to be published? It's your newspaper! **Contact us!** 819.294.1686 communications@nationwabanaki.com }

# CALUMET DANCE VS CATHOLIC RELIGION



By Rejean O'Bomsawin  
Councillor and Traditionalist  
Odanak

We are the descendants of those who let traces of our culture over vast territories of eastern North America. Our families are the ones who kept their traditional names in despite of the cultural and religious influences imported from old Europe countries. Our ancestors knew how to find the best ways to marry these cultures and protect ours by practicing them out of the community bounds or in hunting territories. In this way, they encounter and satisfied religious practices of European nations. I am persuaded that we must share the knowledge transmitted to us by our parents and thus, ensure the transfer to future generations. We can't identify ourselves as a distinct nation without knowing our history.

However, it is imperative to attain our objective that is to include a personal and community conservation conscience of our cultural wealth. I will present different examples that are particular to our Nation and our own community. I am praying Kchi Niwaskw to guide me through this initiative.

While all nations were living in peace, the English were seizing Abenaki lands. In this time, in 1719, the Meskwaki Nation, also known as Fox Nation, sent a message to the Abenakis. The messenger of the Fox Nation addressed to our people, seeing the suffering of the Abenakis forced to live on indecent lands, invited them to join their lands likely larger and out of the reach of the enemies. Abenakis reported this invitation to their missionary and explained it to him. The missionary proposed a project of answer to the Fox nation invitation: it is true that I can feel the misery as you are presenting it. I am revealing that, however, if I am not quite insensible to my poverty, at least, I am suffering it patiently and even with joy. I also can feel the happiness to live here, with the French who helped me know my creator, what and who do I must fear and what may I hope for after this

current short and miserable life. I prefer the advantages of an immortal life than all the wealth and pleasures that you are offering me. (Extract from the Book of the Calumet dance from Father Jacques Lesueur. 1744. Archives of the Séminaire de Nicolet. f0003/p22./2.)

We can point the influence of the missionaries over the Abenakis and that their positions always had been considered. We have to understand the historical context and the situation of our ancestors in this precise frame of time. Our own Nation was in a constant campaign of war against the English and their allies. Moreover, we must understand that these missionaries, by the instructions given to them, had the task to convert 'idolatrian and barbareous' peoples. We now know that the monks sent from the city of Chartres learned a process to remove local practices and to replace them by catholic religion. First, they had to destroy all rituals, pieces and objects, then, they had to replace the Madaulino by a missionary. What was done partially, because after two years, the two thirds of Abenaki Nation went to find refuge within Fox Nation territory. It was in the beginnings of the war between the Abenaki people and the English.

A year after the Fox Nation message was bring to the Abenakis, the Calumet dance tradition rose. We held the calumet in a hiding place during an entire year and kept the dance a secret.

Here is a description of the Calumet dance:

1. The dance was a real religious cult not only for the Fox Nation but also within almost every nations of northern America; it was called the Dance of the Spirit; we were not saying or referring to be dancing with the Calumet, but in its honor.
2. The lyrics contained in the song were an invocation of the Spirit.
3. When smoked during councils, the man whose woman was pregnant should abstain himself, because the woman would give birth with difficulties and the infant would die in the following days.
4. This dance was used to invite the souls of those our ancestors went against into war, and by this mean, ensuring them to kill their enemies.
5. Practiced to conciliate foreign and enemy nations and to conclude peace with them.
6. To obtain favorable weather or rain, depending on the land needs.

7. To demand helpful winds when navigating.

8. It was used specifically to remove certain ills or to obtain all kinds of goods.

We can see that our ancestors had a great respect of this dance that was bring to them by the Fox Nation. We all have been witnessing, whenever the dance was practiced by our elders, of the solemnity of this dance. We can say that, in despite of the catholic religion practice in place in our community since the first days of colonization, we kept this practice as a ritual. Was the calumet made by feu Mr. Guillaume Nolett a replica of the original Calumet offered by the Fox Nation?

To conclude, I can affirm that the Calumet dance always has been an important ritual in the traditions of our people. Our ancestors knew, coming from their wisdom, how to keep this practice under the form of a social dance and they did not forget the sacred value of the Calumet. I have observed our elders dance during my youth and the respect that was surrounding it. I can affirm, without any doubts that we still have many traditional elements in the hearts of our families and that our culture is still present in our community.

## An Improved Approach Based On Prevention To Help Youth Growing Better

### A Team Of First Line Prevention For The Waban-Aki Nation

In collaboration with First Nations Quebec and Labrador Health and Social Services Commission (FNQLHSSC), the Ministère de la santé et des services sociaux de Québec (MSSS) and the Ministère of Indian and Northern Affairs Canada (INAC), a new approach based on prevention services will be implanted in Odanak by the social services of the Grand Council of the Waban-Aki Nation. The goal of this new approach will be to improve social situation of Abenaki children and families that are dealing with certain social problems. Note that both of our communities, Odanak as well as Wôlinak, are showing notable signs of progress since a few years through statistics that were raised up during the public consultation process. With the conditional financial help accorded, as an example, we would be able to hire a social worker to improve prevention

services or put forward certain social development projects in Odanak.

### Public Consultation Process In Short

We distributed the poll form to all families of the community in April and May and we consulted and discuss with focus groups regrouping volunteer participants, health stakeholders, and politic leaders. The action plan for youth and family prevention services was deposed at the end of August at the INAC office, and thus will probably be validated as soon as this fall season.

### It Takes All Of A Community To Raise A Kid

It is thus with premiere objective to protect Abenaki youth that, in addition to the classical approach of intervention (after a problem occurs), the GCWN will implant over the next

year a first response team of stakeholders who will act in prevention (before a problem occurs) as much as it is possible to do. This approach is also the one that is currently adopted by a majority of First Nations throughout Canada, because it is mainly a global, holistic approach that has more in common with native traditional values. It is also a line in the direction documents of the AFNQLHSSC, the organization that is supporting us all along the process that says that it takes all of a community to raise a kid...

If you have any questions, please do not hesitate to contact us!

### David Cadieux

Children and family services  
Grand Council of the Waban-Aki Nation  
(819) 294-1686  
Sefpn.nationwabanaki@gmail.com



## RALLYING CRY OF REPTILES AND AMPHIBIANS



By Michel Durand  
Land Agent

On August 10th and 11th, Environment and Land Odanak welcomed an 18-person delegation coming from five communities (Kitigan Zibi Anishnabeg, Kitcisakik, Eagle Village, Pikogan and Wendake). This

event came forth after members of the Algonquin Anishnabeg Nation Tribal Council expressed their interest in taking part to a short-term training in herpetology (study of reptiles and amphibians).

As an expertise has been acquired, here in Odanak, with the few past years' experiences with turtles, grass snakes, salamanders and frogs inhabiting the area, the technical team members provided the training themselves. All the participants were interested in learning more about the species possibly inhabiting their home communities in order to improve management practices. Knowing local flora and fauna resources is vital in

land use in order to protect biodiversity, and most specifically, the habitats of sensitive species. Besides, this training could not have been held without one of our partakers, Environment Canada's AFSRA (Aboriginal Funds for Species At Risks).

Workshops were divided into two parts. Theory was given at the Community Center on the first day, and introduced the different species: their characteristics, suitable habitats were they can be found, frequent threats to their survival as well as their assessed status in conservation (vulnerable, threatened, endangered...). The second day focused on practice. It is important to know and be acquainted with

surveying techniques. Catching turtle with hoop-nets, observing snake under artificial shelters and closely watching salamanders and frogs in their natural habitat, was all meant to know how to collect data on the different groups of species through fieldwork and to know the fundamental "do's and don'ts" of handling live specimens.

This exchange with other communities contributed to establish contacts that will most certainly be helpful for Environment and Land Odanak in the future to improve its knowledge. For example, the program organised for the Lake Sturgeon (*Acipenser fulvescens*) by Kitigan Zibi Anishnabeg

could be an avenue of great interest concerning the transfer of learning. As sturgeon is the signature of Odanak, surveying its population would bring science together with history and culture.

Following the success of the training, Environment and Land Odanak wishes to repeat the experience. Among the possible projects, we would like to offer workshops to the people from Odanak and Wôlinak who are interested in reptiles and amphibians or who simply wish to know more about the biodiversity. As a matter of fact, any questions or suggestions concerning land and its resources are always welcome. Do not hesitate to contact us!

## THE THIRTEEN WABANAKI MOONS

**SKAMONKAS**  
September - Skamonkas  
Corn Maker Moon



Skamonikik8n gatata kikaw8ganal. Nanip8nsat wd'askaw8bimek. Achi w8bikwsos. W8basokwak wji kakikws8zo bemel8msen spemkik.

The corn field is ready for harvesting. The moon is standing by. So is the mouse. Clouds of popcorn drift in the sky.

**PENIBAGOS**  
October - Penibagos  
Leaf Falling Moon



Sagwasiz waniado wito wji w'peponito. Tkel8msen sisa8boal wanibagol.

Weasel sheds its dark fur for a winter coat. The wind scatters the leaves.

Poll concerning social services:

### RESULT OF THE DRAW

All staff members having participated to the public consultation process want to share their thankful gratitude for your participation to this poll.

#### Odanak

The winning number for Odanak is **1008626**

#### Prize claiming

To claim your prize, please communicate with David Cadieux at the Grand Council of the Waban-Aki Nation at the following number: David Cadieux  
Grand Council of the Waban-Aki Nation  
(819) 294-1686.

Source:  
LES TREIZE LUNES ABÉNAKISES BY CHRISTINE SIOUI WAWANOLOATH  
NS8KAW 8BANAKI KIZOSAK KIZIT8GW KLITIN SIOUI WAWANOLOATH

Musée des Abénakis

# WIND BLOWS IN OUR SAILS!

The Musée des Abénakis is going through an exceptional year in 2010: our frequentation is uprising by 52 % comparing to the precedent year. The originality and accessibility of our educative and cultural offer are attracting a new clientele and gives us visibility over electronic and social medias. Amongst others, the Sanda festive Sundays are offering visitors to exchange with Odanak artisans and invite them to discover the true image of a First Nation through many activities and/or historical or modern expositions.

The archaeological project *Fort Odnak: past revisited!* presented in May and June was also contributing to the augmentation of our summer frequentation. The media coverage was exceptional: radio, newspapers, television. The 4,000 years age arrow head found by Richard Gill, a member of the community, not only caused the interest of journalists and of a larger public, but equally from the scientific and universitarian community. This gathering project could span over a five years range if we can find convenient financing. Our demands in this perspective are going well. The archaeological weekend held on August 21<sup>st</sup> and 22<sup>nd</sup> within the Month of archaeology was a frank success.

More than 120 visitors took part in all different activities offered: confe-



Musée des Abénakis Team

rence with archaeologists Geneviève Treyvaud and Michel Plourde, rabaska rides on the Saint-François River, initiation to stone masonry with Michel Cadieux and skill demonstrations from Abenaki artisans.

On the side of temporary expositions, the Musée is presenting until October 11th *The Indian Act revisited*, a realisation of the Huron-Wendat Museum. In this exposition, eight artists are revisiting this centennial law, but in their own way, one article at a time.

Presented until May of 2011, *Machinaw8gan*:

*death in the circle of light* presents the Wabanaki mythology, history and rituals facing the reality of death. Produced by Christine Sioui Wawanoath, assisted by Kim Gabriel Nolett, this exposition puts to contribution the talent of many Odnak artists and is putting the light on many artifacts of the Musée's private collection. The exposition *Wiag8wzow8gan* (Celebrations), presented until the end of 2010, is rending honours to Odnak men and women who lived here on different eras. This retrospective was realized from photographs with-

drawn from the archives of the Musée des Abénakis and from pictures shared by generous supporters.

Thanks to the Canadian heritage financial help we will realize within the next months two important projects. The virtual exposition *Follow the guide! The abenaki guides working in private hunting and fishing clubs* will tell in stories and images an historical pan for Odnak people. This exposition will again be produced by Christine Sioui Wawanoath and Kim Gabriel Nolett and will be available online as soon as Spring of 2011. The other important project is the numerical archiving of all artifacts owned by the museum. Moreover, in prevision for the 50<sup>th</sup> anniversary of the Musée, this exercise will ease remains identification that will be part of the exposition commemorating half a century of our institution founded by abbey Rémi Dolan, in 1962.

Achievement of these past and future projects can only be made possible with the implication of a multidisciplinary team. At the summit of the touristic season, the Musée counted 14 employees. Of this number, 10 persons were Abenaki. In the adding of playing an important role on the touristic and cultural development of Odnak, the Musée des Abénakis is a major actor in the economical development of the community. I can't pass under silence our precious sponsors who are contri-

buting to the development of the museum: the Odnak Band Council, which is helping us with a substantial financial help to promote our educative and cultural mission and is encouraging us to hire community members under the Odnak LFNC program; the Québec's Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine which is distributing since a couple of years an amount serving the operations of the museum; and Canadian heritage, which is proposing the program Youth Canada at work.

I am seizing the opportunity to invite you to renew your annual membership to the Historical society of Odnak, administrating the Musée, or to become a first season member. A small gesture that is important and that demonstrates your support to the Waban-Aki Nation cultural institution vowed since nearly fifty years to the diffusion and preservation of its culture.

You can also regularly consult the museum's website, [www.museedesabenakis.ca/en](http://www.museedesabenakis.ca/en), to know our fall schedule. Many other activities surrounding Odnak's 350<sup>th</sup> anniversary will be announced. We are preparing surprises!

It will be a pleasure to meet you soon at the Musée des Abénakis.

Wli wni,

**Michelle Bélanger,**  
directrice générale



Richard Gill shows his amazing discovery.

## A 4,000 YEARS OLD ARROW HEAD

Fort of Odnak archaeological searches done in collaboration with the Musée des Abénakis drew a lot of attention this summer. The founding by Richard Gill of an arrow head dating from 4000 years certainly was a main factor.

The Odnak resident discovered an artifact that impressed more than one. Effectively, it is while helping to the searches that he found the precious remain.

"I always have been interested by this kind of searches. The Fort Odnak project gave the possibility to the community members to take part in the search-

ing team. I'm happy I did this discovering at home, on my community. Archaeologists were all impressed! I am really happy for the museum..." says a proud Richard Gill.

The log book of this project reveals the details of the founding: it is on an ancient terrace of the Saint-François River, in an intact red soil, buried in 4 inches

of undersoil that the 4,000 years arrow tip was found. It could have been tailored in a period where there was over 45 feet of water above the actual level.

Note that every artifact found by archaeologists (apprentice or professional) will be given to enrich the archaeological collection of the Musée des Abénakis.



PHOTO ANDRE GILL

## HISTORICAL SIGNIFICANCE OF NESCAMBIOUIT

On July 3rd, 2010, the national historic significance of Nescambiouit (1660-1727), war chief and spokesman of the Abenakis, was recognized by the Government of Canada. A commemorative plaque by the Historic Sites and Monuments Board of Canada was unveiled at the Odanak Recreation and Leisure Centre as part of the community's annual Pow Wow. The Odanak community is celebrating its 350th anniversary this year.

"Nescambiouit is an Abenaki of great reputation. His exceptional qualities were recognized not only by his people, but by the King of France. It is therefore with respect that we pay homage to him today," said the Honourable Jim Prentice, Minister of the Environment and Minister responsible for Parks Canada.

Abenaki war chief Nescambiouit displayed exceptional military and negotiating skills on behalf

of his people. Renowned for his bravery and exploits on the battlefield, particularly during the conflicts between the French and British, his reputation and abilities as a diplomat made him a worthy representative of his nation, notably with Louis XIV, who received him at the French Court and sought his influence in maintaining an alliance with the Abenakis. Nescambiouit's perseverance and dedication gave his people hope in their struggle to

maintain independence and the integrity of their territory.

"Commemorating First Nations history is a priority for our government. A significant figure in Abenaki history, Nescambiouit, along with other Aboriginal events, persons or places known for their national historic significance, form an important part of the cultural mosaic of Canada," said Minister Prentice.

Created in 1919, the Historic Sites and Monu-

ments Board of Canada advises the Minister of the Environment and Minister responsible for Parks Canada regarding the national historic significance of places, people and events that have marked Canada's history. Parks Canada manages a nationwide network of national historic sites that make up the rich tapestry of Canada's cultural heritage and which offers visitors the opportunity for real and inspiring discoveries.



PHOTO ANDRE GILL



LACROSSE: WE NEED YOU IN OUR TEAM  
450-568-0729

## Portrait Of A Young Athlete

# SPEED AND CONSISTENCY

A last spring was held the First nation hockey tournament in Joliette. Frédéric Lévis was in and the young sportsman from Odanak wasn't at his in its first shots in competitive hockey.

The 15 years old Frédéric Lévis took part in the second edition of the tournament held by Manawan Atikamekw community, as a local team invited player. Young teenagers from 36 teams going from every age divisions could compete during this special event.

Frédéric Lévis, playing hockey since he is 5, began in the MAGH category in 2000. With relentless efforts and despite of his small size, this fast and consistent player knows how to perform in the double letter teams. He notably took part in the Boston New England Center tournament for three times in a row with his team.

### Projects

After all these sports experiences, he also performs in soccer, Frédéric will play a Midget category team this coming year. He finally plans to play Lacrosse with the new team that will be put forward this year for teenagers of Odanak and surrounding area.



The talent of Frederic Levis on the hockey rink has already won numerous awards.

## Odanak Leisure And Activities

# NEW TEAMS FOR TEENS PLAYING AT LACROSSE

Consequence of our sportive successes along Pow Wow 2010, we are coming back with more will this fall.

In fact, we have formed an Odanak Lacrosse committee and want to promote teams for younger players in the Midget and Bantam age categories.

Our actual team being forged with adults, we proved without a doubt this summer that our sense of belonging as an Abenaki people still exists.

Farther apart than victory, it is why we show the desire to prepare the next generation. You would like to be a part of the team? In a couple of weeks, a form will be sent to the La Rivieraine school board to inform all students and parents.

Our next step will be then to organize an initiation day to the sport in a couple of the territory schools.

Thus, every interested teen, statuted or not, boy or girl, will have the possibility to play in one of our teams. If you are from Odanak or from Wôlinak, this challenge is even more specially addressing to you!

We really are enthusiasts over this project. We think that it is a good opportunity for our youth to build some social network by sharing the interest of Lacrosse sport.

Seize the chance to do it!

**Lysanne O'Bomsawin**  
Responsible for Leisure and Activities  
Odanak



PHOTO ANDRE GILL

"Farther apart than victory, it is why we show the desire to prepare the next generation", says Lysanne O'Bomsawin, responsible for Odanak Leisure and Activities.